

1930-36

Turismoa

Ez dauagu espaziorik hemen turismoari buruz orain arte egin ez den ikerketa egiteko baina gainetik begiratuta, gehiegirik sakondu barik, hori bai, udal aktak eta kontuak dezente errepasatuta, badirudi ez zela haren alde "serio" apostatuko 1930eko hamarkadara arte. Egia da, XIX. mendeko bigarren erdialdetik aurrera ahaleginak egin zirela Donostia edo Zarautzen parera heltzeko baina isolamendu geografikoaren zama larregia zen. Horregatik trena lehenengo eta geroago tranbia galdu izanak ez zuen lagunduko¹.

Pascual Abaroa etorbideak bere garaian, 1880ko hamarkadan, zertxobait handitu zuen hiribildua hainbat mendenetan estu mantendu zuten harresiak bota eta gero, baina lekeitiar erara, geldika-geldika. Oraindik 1930. hamarkadan Santa Katalinako bidea -gaur egungoa- zabaltzen ari ginen, slow-city. Hemengo udatiar ilustreek ere ez zuten presarik, lasai eta gustura bizi ziren, kontixu².

Udalak ez zuen bultzatu nahi turismo-industria edo, beste barik, ez zen gai³.

1 Carmelo Echegarayen hitzak bat egiten dugu. *Geografía de País Vasco-Navarro, Vizcaya*, 1921: Es una de las villas más lindas y pulcras del litoral cantábrico; pero á pesar de ello, esa falta de vías rápidas de comunicación hace que tampoco la industria del turismo produzca los rendimientos que pudieran y debieran esperarse, pues la colonia veraniega no aumenta en número.

2 Gogoratu García Bellidoren hitzak *La Esfera* aldizkarian, 1925-8-29:

Contrasta con ese vocerío para atraerse al veraneante el silencio y como el afán de pasar inadvertido de uno de los más bellos rincones de la costa cantábrica, que aunque dotado de maravillosas condiciones para ser una de las playas más concurridas, ni llama á nadie ni se preocupa por que se vuelva el que por equivocación ó por casualidad estuvo allí una vez. No hay forastero que al pasar por allí no imagine las cosas que para el fomento del turismo se podían hacer en aquella isla y en aquellas playas; pero Lequeitio resiste.

Trazo estas líneas entre el entusiasmo de mi admiración por Lequeitio, la preocupación de contrariar á los que quieren mantenerlo desconocido y el deseo de divulgar la posibilidad que allí hay para realizar algo beneficioso al mismo tiempo para la localidad y para el turismo.

3 1921eko artikulu batzuk aurkitu ditugu gai honetaz ari direnak P. L. delako batek sinnatuak *El Pueblo Vasco* egunkarian, 1921-6-30 eta 1921-8-4an. Halakoak idazten zituen: (...) Separado Lequeitio 54 kilómetros de Bilbao, y habiéndose cruzado el suelo de Vizcaya con una magnífica red de ferrocarriles y tranvías, únicamente esta zona del litoral quedó aislada; Lequeitio, que a mediados del siglo pasado había sido corte veraniega y playa de moda, tuvo que ceder su puesto a pueblos del litoral de Vizcaya y Guipúzcoa, que tuvieron la fortuna de que su aislamiento con Bilbao y San Sebastián desapareciese.

(...) El Municipio de Lequeitio, que con tanto celo vela por los intereses de la villa, y buena prueba ha dado al emprender las obras de la importante traída de aguas y saneamiento de la villa, debe orientar sus esfuerzos para convertir Lequeitio en playa veraniega; no teniendo esta villa más industria que la pesca, y siendo sus ingresos muy eventuales, precisa encontrar nuevas fuentes de ingreso, y es indudable que el turismo y el veraneo nos proporcionarán.

(...) Decía en una de mis anteriores crónicas que precisaba que Lequeitio se orientara hacia

INSCRIPCIONES DE VERANANTRES MAINTENIDAS EN LAZARTE EN AGOSTO DE 1933.			
CALLE	Nº	APELITIVOS	Nº
Arrunategi, 2	18	Braza, Basantze	1
	19	Braza, Gil, Odilia	1
	20	Braza, González, Agapitxer	11
	21	Braza, Iñaki	1
	22	Braza, Iñaki	1
	23	Braza, Iñaki	1
	24	Braza, Iñaki	1
	25	Braza, Iñaki	1
	26	Braza, Iñaki	1
	27	Braza, Iñaki	1
	28	Braza, Iñaki	1
	29	Braza, Iñaki	1
	30	Braza, Iñaki	1
	31	Braza, Iñaki	1
	32	Braza, Iñaki	1
	33	Braza, Iñaki	1
	34	Braza, Iñaki	1
	35	Braza, Iñaki	1
	36	Braza, Iñaki	1
	37	Braza, Iñaki	1
	38	Braza, Iñaki	1
	39	Braza, Iñaki	1
	40	Braza, Iñaki	1
	41	Braza, Iñaki	1
	42	Braza, Iñaki	1
	43	Braza, Iñaki	1
	44	Braza, Iñaki	1
	45	Braza, Iñaki	1
	46	Braza, Iñaki	1
	47	Braza, Iñaki	1
	48	Braza, Iñaki	1
	49	Braza, Iñaki	1
	50	Braza, Iñaki	1
	51	Braza, Iñaki	1
	52	Braza, Iñaki	1
	53	Braza, Iñaki	1
	54	Braza, Iñaki	1
	55	Braza, Iñaki	1
	56	Braza, Iñaki	1
	57	Braza, Iñaki	1
	58	Braza, Iñaki	1
	59	Braza, Iñaki	1
	60	Braza, Iñaki	1
	61	Braza, Iñaki	1
	62	Braza, Iñaki	1
	63	Braza, Iñaki	1
	64	Braza, Iñaki	1
	65	Braza, Iñaki	1
	66	Braza, Iñaki	1
	67	Braza, Iñaki	1
	68	Braza, Iñaki	1
	69	Braza, Iñaki	1
	70	Braza, Iñaki	1
	71	Braza, Iñaki	1
	72	Braza, Iñaki	1
	73	Braza, Iñaki	1
	74	Braza, Iñaki	1
	75	Braza, Iñaki	1
	76	Braza, Iñaki	1
	77	Braza, Iñaki	1
	78	Braza, Iñaki	1
	79	Braza, Iñaki	1
	80	Braza, Iñaki	1
	81	Braza, Iñaki	1
	82	Braza, Iñaki	1
	83	Braza, Iñaki	1
	84	Braza, Iñaki	1
	85	Braza, Iñaki	1
	86	Braza, Iñaki	1
	87	Braza, Iñaki	1
	88	Braza, Iñaki	1
	89	Braza, Iñaki	1
	90	Braza, Iñaki	1
	91	Braza, Iñaki	1
	92	Braza, Iñaki	1
	93	Braza, Iñaki	1
	94	Braza, Iñaki	1
	95	Braza, Iñaki	1
	96	Braza, Iñaki	1
	97	Braza, Iñaki	1
	98	Braza, Iñaki	1
	99	Braza, Iñaki	1
	100	Braza, Iñaki	1
	101	Braza, Iñaki	1
	102	Braza, Iñaki	1
	103	Braza, Iñaki	1
	104	Braza, Iñaki	1
	105	Braza, Iñaki	1
	106	Braza, Iñaki	1
	107	Braza, Iñaki	1
	108	Braza, Iñaki	1
	109	Braza, Iñaki	1
	110	Braza, Iñaki	1
	111	Braza, Iñaki	1
	112	Braza, Iñaki	1
	113	Braza, Iñaki	1
	114	Braza, Iñaki	1
	115	Braza, Iñaki	1
	116	Braza, Iñaki	1
	117	Braza, Iñaki	1
	118	Braza, Iñaki	1
	119	Braza, Iñaki	1
	120	Braza, Iñaki	1
	121	Braza, Iñaki	1
	122	Braza, Iñaki	1
	123	Braza, Iñaki	1
	124	Braza, Iñaki	1
	125	Braza, Iñaki	1
	126	Braza, Iñaki	1
	127	Braza, Iñaki	1
	128	Braza, Iñaki	1
	129	Braza, Iñaki	1
	130	Braza, Iñaki	1
	131	Braza, Iñaki	1
	132	Braza, Iñaki	1
	133	Braza, Iñaki	1
	134	Braza, Iñaki	1
	135	Braza, Iñaki	1
	136	Braza, Iñaki	1
	137	Braza, Iñaki	1
	138	Braza, Iñaki	1
	139	Braza, Iñaki	1
	140	Braza, Iñaki	1
	141	Braza, Iñaki	1
	142	Braza, Iñaki	1
	143	Braza, Iñaki	1
	144	Braza, Iñaki	1
	145	Braza, Iñaki	1
	146	Braza, Iñaki	1
	147	Braza, Iñaki	1
	148	Braza, Iñaki	1
	149	Braza, Iñaki	1
	150	Braza, Iñaki	1
	151	Braza, Iñaki	1
	152	Braza, Iñaki	1
	153	Braza, Iñaki	1
	154	Braza, Iñaki	1
	155	Braza, Iñaki	1
	156	Braza, Iñaki	1
	157	Braza, Iñaki	1
	158	Braza, Iñaki	1
	159	Braza, Iñaki	1
	160	Braza, Iñaki	1
	161	Braza, Iñaki	1
	162	Braza, Iñaki	1
	163	Braza, Iñaki	1
	164	Braza, Iñaki	1
	165	Braza, Iñaki	1
	166	Braza, Iñaki	1
	167	Braza, Iñaki	1
	168	Braza, Iñaki	1
	169	Braza, Iñaki	1
	170	Braza, Iñaki	1
	171	Braza, Iñaki	1
	172	Braza, Iñaki	1
	173	Braza, Iñaki	1
	174	Braza, Iñaki	1
	175	Braza, Iñaki	1
	176	Braza, Iñaki	1
	177	Braza, Iñaki	1
	178	Braza, Iñaki	1
	179	Braza, Iñaki	1
	180	Braza, Iñaki	1
	181	Braza, Iñaki	1
	182	Braza, Iñaki	1
	183	Braza, Iñaki	1
	184	Braza, Iñaki	1
	185	Braza, Iñaki	1
	186	Braza, Iñaki	1
	187	Braza, Iñaki	1
	188	Braza, Iñaki	1
	189	Braza, Iñaki	1
	190	Braza, Iñaki	1
	191	Braza, Iñaki	1
	192	Braza, Iñaki	1
	193	Braza, Iñaki	1
	194	Braza, Iñaki	1
	195	Braza, Iñaki	1
	196	Braza, Iñaki	1
	197	Braza, Iñaki	1
	198	Braza, Iñaki	1
	199	Braza, Iñaki	1
	200	Braza, Iñaki	1
	201	Braza, Iñaki	1
	202	Braza, Iñaki	1
	203	Braza, Iñaki	1
	204	Braza, Iñaki	1
	205	Braza, Iñaki	1
	206	Braza, Iñaki	1
	207	Braza, Iñaki	1
	208	Braza, Iñaki	1
	209	Braza, Iñaki	1
	210	Braza, Iñaki	1
	211	Braza, Iñaki	1
	212	Braza, Iñaki	1
	213	Braza, Iñaki	1
	214	Braza, Iñaki	1
	215	Braza, Iñaki	1
	216	Braza, Iñaki	1
	217	Braza, Iñaki	1
	218	Braza, Iñaki	1
	219	Braza, Iñaki	1
	220	Braza, Iñaki	1
	221	Braza, Iñaki	1
	222	Braza, Iñaki	1
	223	Braza, Iñaki	1
	224	Braza, Iñaki	1
	225	Braza, Iñaki	1
	226	Braza, Iñaki	1
	227	Braza, Iñaki	1
	228	Braza, Iñaki	1
	229	Braza, Iñaki	1
	230	Braza, Iñaki	1
	231	Braza, Iñaki	1
	232	Braza, Iñaki	1
	233	Braza, Iñaki	1
	234	Braza, Iñaki	1
	235	Braza, Iñaki	1
	236	Braza, Iñaki	1
	237	Braza, Iñaki	1
	238	Braza, Iñaki	1
	239	Braza, Iñaki	1
	240	Braza, Iñaki	1
	241	Braza, Iñaki	1
	242	Braza, Iñaki	1
	243	Braza, Iñaki	1
	244	Braza, Iñaki	1
	245	Braza, Iñaki	1
	246	Braza, Iñaki	1
	247	Braza, Iñaki	1
	248	Braza, Iñaki	1
	249	Braza, Iñaki	1
	250	Braza, Iñaki	1
	251	Braza, Iñaki	1
	252	Braza, Iñaki	1
	253	Braza, Iñaki	1
	254	Braza, Iñaki	1
	255	Braza, Iñaki	1
	256	Braza, Iñaki	1
	257	Braza, Iñaki	1
	258	Braza, Iñaki	1
	259	Braza, Iñaki	1
	260	Braza, Iñaki	1
	261	Braza, Iñaki	1
	262	Braza, Iñaki	1
	263	Braza, Iñaki	1
	264	Braza, Iñaki	1
	265	Braza, Iñaki	1
	266	Braza, Iñaki	1
	267	Braza, Iñaki	1
	268	Braza, Iñaki	1
	269	Braza, Iñaki	1
	270	Braza, Iñaki	1
	271	Braza, Iñaki	1
	272	Braza, Iñaki	1
	273	Braza, Iñaki	1
	274	Braza, Iñaki	1
	275	Braza, Iñaki	1
	276	Braza, Iñaki	1
	277	Braza, Iñaki	1
	278	Braza, Iñaki	1
	279	Braza, Iñaki	1
	280	Braza, Iñaki	1
	281	Braza, Iñaki	1
	282	Braza, Iñaki	1
	283	Braza, Iñaki	1
	284	Braza, Iñaki	1
	285	Braza, Iñaki	1
	286	Braza, Iñaki	1
	287	Braza, Iñaki	1
	288	Braza, Iñaki	1
	289	Braza, Iñaki	1
	290	Braza, Iñaki	1
	291	Braza, Iñaki	1
	292	Braza, Iñaki	1
	293	Braza, Iñaki	1
	294	Braza, Iñaki	1
	295	Braza, Iñaki	1
	296	Braza, Iñaki	1
	297	Braza, Iñaki	1
	298	Braza, Iñaki	1
	299	Braza, Iñaki	1
	300	Braza, Iñaki	1
	301	Braza, Iñaki	1
	302	Braza, Iñaki	1
	303	Braza, Iñaki	1
	304	Braza, Iñaki	1
	305	Braza, Iñaki	1
	306	Braza, Iñaki	1
	307	Braza, Iñaki	1
	308	Braza, Iñaki	1
	309	Braza, Iñaki	1
	310	Braza, Iñaki	1
	311	Braza, Iñaki	1
	312	Braza, Iñaki	1
	313	Braza, Iñaki	1
	314	Braza, Iñaki	1
	315	Braza, Iñaki	1
	31		

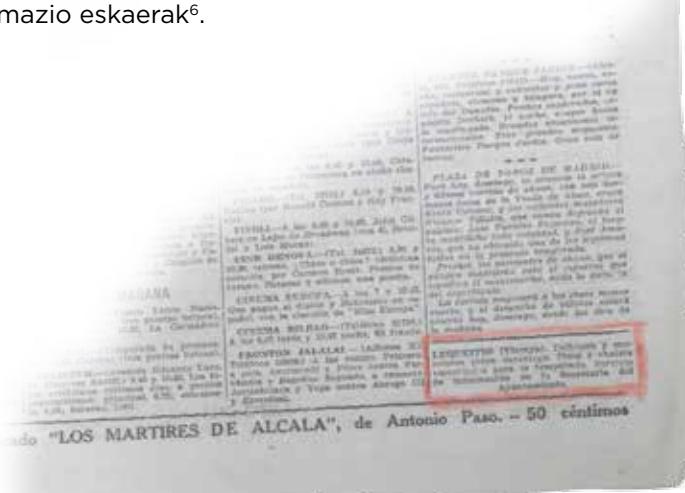
Piñel alguazilak 663 udatiar kontatu zituen 1933-8-30ean eta hori orduan turismoa bultzatu nahian buru belarri ari zirela.

1930 bueltan⁴ hasi zen Udala etxeko lanak egiten, orduan hasi ziren egunkarietan zertxobait gastatzen, baita irratian ere⁵ Iragarkia gure azalpenak baino espartarragoa zen:

LEQUEITIO (Vizcaya)

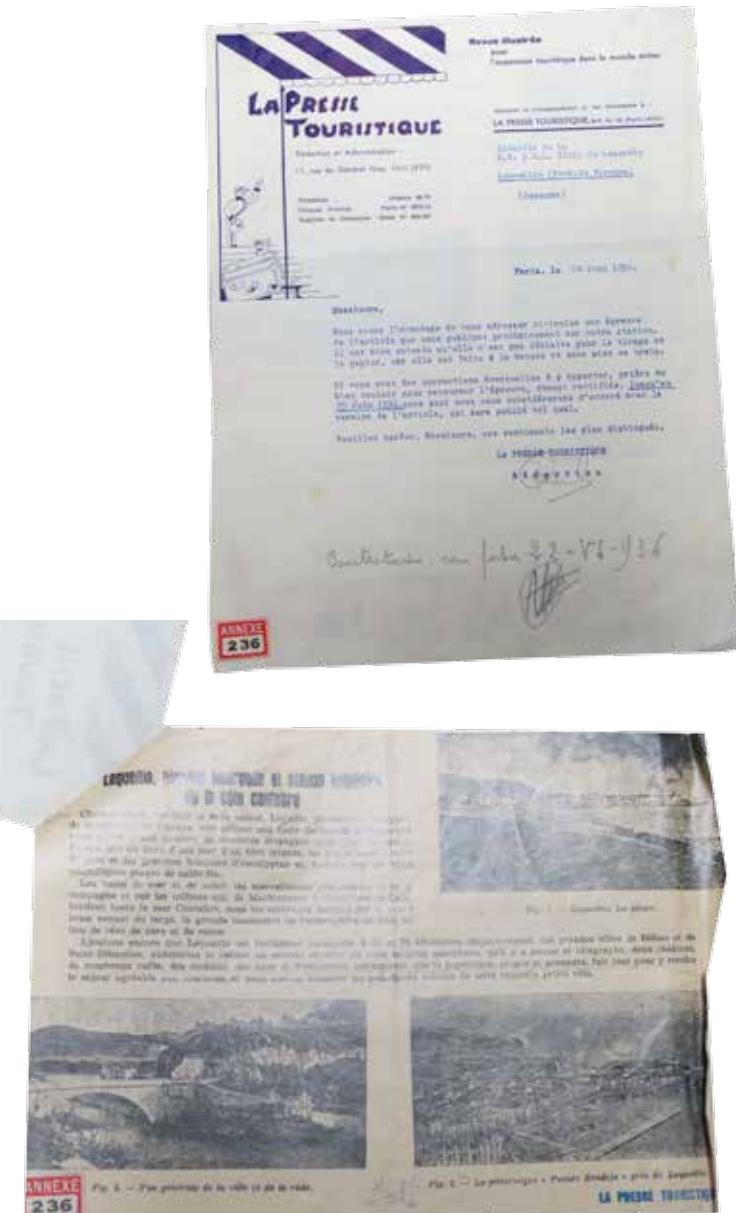
Deliciosa y económica playa veraniega. Pisos y chalets amueblados para la temporada. Servicio de información en la Secretaría del Ayuntamiento.

Iragarkiaren tamaina eta lekua ikusita Antiguako Amaren mirari barik ez zen posible metodo horrek funtzionatzea, baina geure begiez ikusi ditugu kampoko jendearen informazio eskaerak⁶.



Egunkarietan sartu ziren iragarkietako bat
1930eko hamarraldian. LUA

Errepublika garaiko urteetan turismoa bultzatzeko saia-kerak areagotu ziren. Estatuko prentsan egiten zen publizitatea nahikoa ez eta atzerrian ere bezeroak bilatu ziren, batez ere Frantzian. *La Presse Touristique* aldizkarian egin zen iragarkia oker ez bagabiltza atzerrian egin zen lehena da eta aurrerapauso handia suposatu zuen... Halabaina publizitatea ez zen bide bakarra turismoa bultzatzeko. Jaiak ere, gero eta gehiago egiten ziren kampokoei begira. 1933ko jai-programarako idatzi zen atari historikoa gaur egungo edozein liburuxka turistikok nahiko luke, gainera euskaraz eta gaztelaniaz. 1933ko egitarau honetan lehenengoz agertu zen, gero jai-programetan hain maite izan dugun ohartxo historikoa.



4 Zehatzagoak izango gara, alkate zen León Ocamicaren 1929-3-6ko gutun bat ezagutzen dugu Adolfo Urquijo Ibarrari zuzendua. Hala esaten zuen: "Muy señor mio: Mucho le agradeceré, si en ello no encuentra obstáculo, fijara dia y hora en que V. E. podría recibir a este Alcalde, que desea hablarle sobre el reparto de los seis millones de pesetas que el Estado ha concedido a estas provincias, para el fomento del turismo, ya que Lequeitio como V. E. no ignora duerme ha tiempo el sueño de un olvido injustificado, teniendo tantas bellezas que lo harían, si algún dia despierta, uno de los mas frecuentados por los turistas, maxime cuando aloja dentro del casco de su población a S. M. I. la Emperatriz Zita y su augusta familia..." Baino asmoak baino ez ziren.

5 LUA/Udal aktak, 1930-6-25: "Cuentas, Otra de 24 pts con 30 ctmos por el anuncio del servicio de información para veraneantes, insertada en 2 numeros de ABC/ 1932-1-30 Cuentas, Otra de de 3 pts con 40 ctmos por unas fotografías remitidas a una revista de turismo francesa para que sirva de propaganda de Lequeitio/1932-5-14 Siguiendo la costumbre establecida en años anteriores y con objeto de fomentar el turismo y la concurrencia de veraneantes, se adopta el acuerdo de anunciar en dos periódicos de Madrid y uno en Zaragoza el servicio de información de pisos y chalets amueblados para la temporada".

6 Orue alkateordearen hitzak (LUA/Udal aktak, 1933-8-21) erabiliko ditugu "miraria" zela frogatzeko eta Udalarekiko turismoaren aldeko apostua erakusteko: "A pesar de que apenas se ha intensificado la propaganda turística a esta Villa, ha comenzado una afluencia tal de veraneantes que ya difícil, sino imposible encontrar pisos y habitaciones en esta Villa..."

Por causas de todos conocidos el elemento obrero se encuentra casi sin trabajo. Las costeras de anchoa y atún han sido negativos y se vislumbra un invierno aterrador para toda la población...

Ante tales realidades Señores Concejales no nos cabe otro camino a emprender, que buscar soluciones a los conflictos, que se acercan para lo que cree sería una de las soluciones encarrillar (sic) nuestro futuro, a hacer que parte de nuestro vecindario percatazose de lo que se acaba de exponer, pudiera dedicarse al igual que otras poblaciones del litoral a buscar el sustento en las actividades del veraneo haciendo de esta Villa, dotada por la naturaleza de bellezas sin par una estación veraniega al estilo de Zarauz y San Sebastián...".

LEKEITIOKO JAI EGITARAUA 1933¹

Lekeitio'ko Uri garbiya, berezko jatorritasunaz txukuna da, baita be gixonaren amo ta lan-bidez txukuntasun oneik geittu ta ugaritu diraz, aolan geure Euzkadi itxasertzetako amaibako edertasunaren liluratzeko txortea, erri onek, ederagotutenean daularik.

Kantabria itxas-alde gustian Lekeitio lako uri begi-begikorik gitxi dira; bere uria lakoxe aretxa zabal eta garbi-yetara udaldeko bero-gorríyak ozkirri axe bigunez atsegintzeko ainbat notin (personal) eltzen dira. Areatza aurrian, itxas-sakonetik urtetean dabentzitzen itxas-aitz tontorrak berarizko arpigikerea ta jantzikeria damotsotz Lekeitio'ko urri zorragarriari, edozein ikuuslearen begiyak maitteagotu dedin.

Lege-Zarraren Zelai-lekua txukun eta atseginingarri da.

Eguraztoki ibilligarriyak daukoz, batzuk itxasertzetako egal bildurgarriyetatik oker-okerka doazenak, beste batzuk ostera baso edo oyan bedar-usaintsu ta zugatz tantai gerizpetatik doazenak. Bitxabal zuzenak daukaz Bilbao eta Donostia'rako.

Etxe ta jauregi asko diraz Lekeitio'ko urriya edertutenean dabezanak, baña batez be Andra-Mari'ko eleiza-nagosiaren andittasunak gustiz goraltzen dau itxasuri zorragarriyu; eleiza ospatsu onen egikerea gotiko garbiya da, bere aurpegi-aurre osoa ta batez be sarrerako ate-albuak ikusgarriyak diraz, txadon (etxe-deun) edo eleiza onen barrua iru zati-teku da, gustiz goibera andikuak eta itzaltasunezkuak; arrizko maruage biribil edergarriyak daukoz; ondi edo altara nagosiya irudi txikiz, pitxi-lora lez, eritsu jantzitza dago, ezin esan leike euroen saneurri edo baliyo andi-andiya.

Lekeitio'ko kondaira edo edestiyak atzaldutenean dausku lekeittiarren egikera arrigarriyak. Egittarau onen aurre aldean agiri eta irudija Lekeitio'ko ikurriya da, beronen adirazo-ezaugarriyak diraz:

Zati biko ikurdija: goi-aldean zugatz orlegiya, azpiyan otso bi aurrez-aurre daula; esker-aldean, gaztelua ta onen tontorrean moro-erriyetako bakaldun bi; be-aldean itxasoa bale-untzi bategaz eta onen albo ingeruan bale-ixugariya. Ikurdiyaren ertz-apaina arritzat laterazko esakun arrigarriyu irakurten da: REGES DEBELLAVIT HORERENDA CETA SUBIECIT TERRA MARIQUE POTENS LEQUEITIO; *Errege altsuak menperatu, bale ixugarrriyak azpiratu, leorrez eta itxaso zearez Lekeitio beti bularstu.*

Aintxiñako gixaldietatik Lekeittiarrek beti ixan diraz ospetsuak, eta askoren artetik aittatuko doguz: Likonatarra, Adan-Yartzatarrak, Arrieta, Errenerri, Otxoa-Urkitala, Uribe'tar Jon eta Artieta'tar Iñigo gudal-buruak, Txatxu, eta beste ainbeste; baita be gaur egunian ainbat lekeittiar entzutetsu dagoz, Zapirain'dar Bonabentur, "Txanton Piperri" eresi-gurenaren egillea, Azkue jauna, Euzkel-iztegi andiaren egille eta beste euzkera-gaidun idazti sakon eta jakintsuen idazlea; Tellaetxe eta Garabilla margolari entzute andikuak eta Urriolabeitia'tar Amantzi, euzkeltzale gorenatarikua ta euzkera itz-barri, polit eta egokiyakin loratsuago egin dabena ta onez ganera Lekeitio'ko edestialdez lan eta alegin asko diñardubenean jauna.

Lekeitio'ko urriyak egundo eztauz aitzuko bere seme-alabarik kutunenatarikuak dirazen Uribarren'dar Jabier eta Agirrebengoa'tar Josune senar-emazte aintzatsuak eta euroen loba Abaroa'tar Paskal jaun goralgarriyu; euzkotar eskar-oneko emollien eredurik bikañenak, eta lekeittiarren aldeko biyotz-andidunen artetik maitegarriyenak; euroen amaibako laguntasunak egin dira Lekeitio on-eginkixun asko ta asko: Udala aberastu, txiro-laguntza batzarrak sortu, eta erri-barritzunde asko egin; eta batez be erriko seme-alabai euren bearrixen gustietan sorosi edo lagundu.

Uri onetan bixi ixan diraz ludiko politika arazuetaurtenenak izan dirazen notin-agurgarriyak.

Ludiko ele-jakintzan ospetsuben eta goralgarriyen dan izkuntzea, geure euzkerea, jatorriz lekeittiarren berbunkua da, eta garbi ta samur, oguzkera estitsuan itz-egitten da. Baita be lekeittiarrek arduraz zaintzen dabe euren ikusgarritzko dantzak, batez be "Kaxarrenka" dantza iñon ezagutzen eztalakua da. Eresi edo kanta soñu entzungarriyak be ba-daukoz.

Erritta frenogibidua arrantzua ta beronen saldu-erosiya da; Lekeitio'ko arrain-gertauak ludiko urrik andiyeneta saltzen dira. Bertoko baserrittarrak iñioiz baño kementsuago lurgintzan diñardue, baita be abelgorri eta egazti arazoetan. Lan-gintza oneri indar geyago emoteko Udal-agurgarriyak urtearo Erakusketa andiyak egitten dabez sariyakin.

Gaur-egunian bixi-bixi eta ain garantzi andiko buru-auste gogorreko arazua, lur-jaubetasuna, esan leikegu erri onetan atonduta daguala; gure baserrittarrak abenda-odolak eraginda, eta geure norberatasunaren egitada zindduaren alegiñez, urriñetako lurraldietan ixerdiz aurreratu txanponakin euren baserritxuak eta lurraldiak erosu eta euren jaubetasun osoan bixi dira.

Udalar agurgarriyak Egittarau edo iragarkiyau argitzaleaz, Lekeitio'ko Zerutar Zaindari donea aintzatuteko, irakurleak ikusi daite, udalar jaun-argitsuben alegin zintzo eta arduratsuak Erri-jayok ixan dagiyazan ospetsuenak, eta olantxe dakusgu Lekeitio'ko edesti bixiyaren lorraztik guri ta onenakaz Egittarau auxe eraldu dabela; bere Jaungoiko-zaletasunaz, euzkera usain gozoaz, eresi ta dantzakin, bere ekandu ta oitturakin eta abar, baita be besarkatuta lez ikusten doguz poz-atseginezko jolasak eta batez be erti, lan eta jakintza erakusketa goralgarriyak, erri zoriontsu, bakezale eta aberatzenean ezaugarri andienak.

Irlarria

¹ 1933ko jai programa hau eta 1932koa Eusebio Erkiagak euskaratu zituen.

Eta amaitzeko, beti ikasten da zer-bait, munduan, unibertsio osoan Lekeitio bakarrik aurkituko du-zun produktua, moko finentzat bakarrik, karamelo gomazkua: *También es clásico de este lugar, y que no se encuentra seguramente en ningún lugar el GOMASKO KARAMELUA, caramelo grande de goma. MUNDIALA!* Dentistak pozarren!!!

Laster liburua amaitu behar du gula-eta ur bako igerilekura salto egingo dugu. Hona hemen lekeitiar -eta ez ondarrutar, adibide bat ipintzearen- egiten gaituzten ezaugarrien dekalogoa (ordena, nork bere gustuen arabera):

1. Lekeitiera (hizkuntza)¹
2. Lekeitiarrera (jarrera)²
3. Kaxarranka/kilin-kala/emakumeen aurreeskua
4. Antzarren jokoa
5. Anteron txamarrotia
6. Iturriak, 1888koak
7. Plazako postia (gaur egungo goa kopia triste bat baino ez da)
8. Lekatxoko isli -eta islako mollia-
9. Aittitta makurra
10. GOMAZKO KARAMELUAK

¹ Ez da nahikoa dzanga edo dzapart ederto ahoskatzea ez eta kakalamux, tantoballe edo kalabaken esanahiak jakitea. Ezta kafesneari kafekonletxe esniagaz deitza ere. Gakoa doinuan dago, eta ez da batere erraza menperatzea. Urteak, biziarrak eska dezake batzuetan. Dena dela, ondarruerarekin alderatuz *-Gasteizko gazta guzti gusta gazta, gazte-* oso erraza da.

² Bai dot esango, ez dot esango, ez naiz isilik eongo dio Lekeitioko Sanpedropoko kantak. Ez naiz isilduko, zelakoak ginen/gara lekeittiarrek? Hobeezinak, jakina. Txobinista puntu hori frantsesei egozten diote baina beste kanta batek dioen moduan *ze herri eta dago txobinistariak bakua*. Puntuaren nator eta ordu bete beranduago heldu. Gure puntuaren eta mexikarren *ahorita...* Ez da gaurkoak, hara zer dioen 1793ko Udal akta batek: *"Teniéndose consideración en que son muchas y muy notables las faltas de los Yndividuos del ayuntamiento en la concurrencia puntual a ella a la hora que se asigna, sin embargo de que se da aviso anticipado a todos y cada uno de ellos..."*. Berandu baina onto irrabazita dugu slow-city titulua. Tira, baten bat haserretu baino lehenago utzik dut gehiegi lutzatzen ari den tontokeria hau. Eta espaloi ederrak eduki eta denak errepidek joatea...



Tambien es clásico de este lugar, y que no
conozco, es el caramelo grande de Goma.
Tambien es clásico de ningun lugar,
encuentra seguramente en ningun
lugar, y que no conozco.

1º. Las Fiestas patronímicas de esta Villa, comienzan el dia 1º de Septiembre, durando de 5 a 6 días, como pedrá ver en el programa que se une.

2º.-El baile típico de este lugar, único en el mundo, es la tradicional KASHA-RANCA, que se baila el dia de San Pedro, (29 Junio) Y cuyos detalles y significación, conocerá Vd. sobradamente.

3º.-No hay ningún instrumento de música peculiar local.

4º.-El plato especial de cocina, que preparan en las tabernas del muelle, y, que incluso ha traspasado la fronter con su renombre entre los gastronomos es la popular MARMITZAKO, que aunque es tradicional en toda la costa Vasca, parece que su preparación en otros lugares, no llega a la perfección y al gusto que dicho plato llega a alcanzar en ciertas taskas del Puerto, ya que muchos turistas vienen exclusivamente a paladezr el expresado plato. Tambien la confiteria de la Vda. de Zabaleta, confecciona ciertos pasteles sui-generis denominados "DELICIAS ZABALETAS", que en cajitas de 1 kilo se exportan con fruición. Asimismo parece que tiene cierto renombre más allá de los Pirineos el "OMAR A L'ARMENIQUIN" que prepara el Hotel "Beitia" por ser el plato preferido de los turistas franceses, que en caravanas llegan a esta Villa a contemplar la iglesia Parroquial, declarada monumento Nacional con fecha 4 de Junio 1.931, en cuyo interior su magnificencia destaca lujo, con tres cuerpos con bóveda sostentada por fuertes pilares // fondo el altar

do por los corrientes, me grato adjuntarle los siguientes datos a su cuestionario :

puesto sublime, noble y fastuoso de carpintería esculpida del cuenzo VI, obra del gran escultor Juan Garcia, mosa balaustradas en hierro forjado y dos águilas con las alas desplegadas, la mérito artístico, vidrieras de color notables. En suma una soberbia Iglesia industria y ogival.

os los terceros sábados de mes se celebra el deporte de la pesca. as y mercados muy concurridos, y en especiales industrias típicas de esta localidad, ue se celebra el último día de las fiestas de septiembre.

Viva Vd. muchos años.
INQUITIO, -18 Octubre de 1.933
El Alcalde,

Adan de Jauria

